

Octobre-  
Novembre 2007



**02 | EN VUE**  
Adrienne Larue, la bonne fée du cirque.  
Zahia Ziouani, 29 ans, chef d'orchestre. P. 3

**04 | FAITS ET GESTES**  
Face-à-face : Jean-Paul Huchon dialogue avec deux Franciliens.  
Baromètre des Franciliens. P. 5

## 07 | À LA UNE

**NATURE**  
Dix actions régionales pour sauver la biodiversité.  
**REPORTAGE**  
Écojardinage à Nanterre. P. 9  
**TROIS QUESTIONS À**  
Michel Vampouille, vice-président du conseil régional. P. 10

**11 | BIEN VIVRE**  
Le cheval revient au galop dans la région.  
Chronique de François Taillandier. P. 13

**14 | RENDEZ-VOUS**  
Les bons plans loisirs en Île-de-France.

**16 | HISTOIRE**  
1837 : la gare Saint-Lazare ouvre la voie.

**17 | TENDANCES**  
Ils créent leur entreprise grâce au microcrédit.  
L'Île-de-France veut exploiter son trésor géothermique. P. 18

**19 | PLANÈTE**  
Les luthiers de Bagnolet font chanter l'Afrique.

**21 | ENTRETIEN**  
Avec Hans Rat, secrétaire général de l'Union internationale des transports publics.

**22 | TRIBUNE**  
Expression des groupes politiques.

## île de France

Île-de-France, journal bimestriel du conseil régional, 35, bd des Invalides, 75007 Paris. Tél. : 01 53 85 53 85.  
journal@iledefrance.fr

**Directeur de la publication :** Jean-Paul Huchon. **Directeur de la publication délégué :** Hervé Marchal. **Comité éditorial :** Catherine Barbaroux, Jean-Michel Thomary, Patricia Blanchard-Bouvelot, Hervé Marchal, Xavier Panon. **Directeur de la rédaction :** Xavier Panon. **Secrétaire générale de la rédaction :** Isabelle Chouffet. **Rédactrice-reporter :** Julie Védie. **Ont collaboré à ce numéro :** Fabienne Dagouat, Pascale Eliabel, Nathalie Mauret, François Taillandier, Claude-Marie Vadrot. **Photo de couverture :** Sophie Chivet/Agence vu. **Conception :** Rampazzo et Associés. **Réalisation :** CITIZEN PRESS Franck Widling. **Impression :** Île-de-France est édité à 4880000 exemplaires sur papier recyclé 57 g par Lenglet Imprimeurs. ISSN en cours. Dépôt légal à parution.



## LIBRES PAROLES DE FRANCILIENS

« Les Franciliens sont trop stressés ! Pourquoi courir après un métro alors qu'il y en a toutes les minutes ? Il faut être plus cool ! »

VINCENT CALMETTE, MANTES-LA-JOLIE (78)



« Chez moi, j'ai l'impression de vivre à la campagne. Mais ça se construit beaucoup ! Les gens sont prêts à habiter loin de leur travail. »

MARTINE BEAUTEEMPS, HERBLAY (95)

## BALISES

**48** sources d'eau sont acheminées dans la région par 600 kilomètres d'aqueducs fournissant la moitié de l'eau de la capitale.

**1,672** million de couples avec enfants vit en Île-de-France. Plus de 330 000 sont des familles monoparentales.

**80 000** pigeons sont recensés à Paris. Une population globalement stable grâce aux efforts de stérilisation.

## À L'AFFICHE

La musique n'adoucît pas les oreilles des Franciliens ! Ils sont nombreux, notamment à Paris, dans les Yvelines et dans les Hauts-de-Seine, à souffrir de traumatismes sonores aigus, causés pour moitié par la fréquentation de lieux musicaux à trop fort taux de décibels, selon la Direction régionale des affaires sanitaires et sociales. En cause, aussi, les téléphones portables.

**PORTRAIT** Adrienne Larue initie les enfants en difficulté aux arts forains

# La bonne fée du cirque



La grande toile plantée à la Porte Montmartre, à Paris, est un carrefour de créations et d'animations pour des enfants du quartier.

**Artiste aux 1 000 facettes, Adrienne Larue réussit l'alchimie du cirque, de la magie et de la pédagogie sous son chapiteau. L'objectif de sa vie : que l'art occupe l'espace public !**

**BOHÈME** ☉ Un regard vert noisette qui pétille, des cheveux bleus, de longues mains dont les gestes viennent en renfort des mots... Adrienne Larue, immédiatement, étonne. À 68 ans, cette femme à l'énergie contagieuse a mis sa vie au service de la création artistique et d'une « esthétique nomade ».

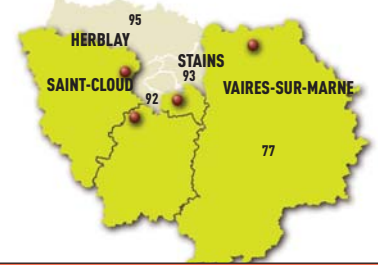
Aujourd'hui, elle est directrice de la compagnie de cirque Larueforaine qui accueille ses créations, mais aussi des

concerts et des spectacles d'associations amies. Adrienne est également animatrice de Larue et compagnie, association d'initiation aux arts du cirque pour les enfants des quartiers. Elle savoure l'héritage d'une carrière impossible à résumer.

## Au plus près des gens

Une vie *on the road* dans les années 60, les rencontres avec l'avant-garde artistique, la bohème, la technique du maquillage apprise en Asie et en Afrique, et celle de la mise en scène dans une école parisienne... mais aussi le travail à l'usine en mai 68, sa découverte du cirque avec Annie Fratellini, ses enfants, eux aussi sous le chapiteau, et même un prix de meilleure

magicienne ! « Aujourd'hui, ce qui m'intéresse, c'est de travailler au plus près des gens : j'ai choisi le cirque comme dernier espace populaire. » Sous son chapiteau, Adrienne initie les jeunes du quartier au cirque, malgré les difficultés rencontrées : le trafic de drogue, l'absence des parents, la pression des éducateurs... « On travaille avec des enfants livrés à eux-mêmes. On leur enseigne des exercices d'équilibre, de respiration. On leur transmet le respect des autres et d'eux-mêmes. » Adrienne fait la chasse aux subventions pour poursuivre son travail artistique et social. Son rêve : créer une école du cirque du mercredi pour les petits de 5-6 ans. ● JULIE VÉDIE  
☉ [www.chapiteau-adrienne.fr](http://www.chapiteau-adrienne.fr)



« J'ai envie de vivre en province, à cause de la pollution et de la foule. Mais je profite aussi de la vie culturelle parisienne. »

FRÉDY MOULIN, PARIS (XVII<sup>e</sup>)



« Il y a des choses à faire en Île-de-France. Mais les salaires sont bas par rapport au coût de la vie : sortir, se loger, tout est cher ! »

AURORE MAS, VILLETANEUSE (93)

EN CHIFFRES	FOCUS
<p><b>73 000</b> bébés franciliens sont nés de parents non mariés en 2005, soit 42% des naissances selon l'Insee.</p>	<p>La consommation de l'Île-de-France en électricité, stimulée par son activité économique et sa démographie, continuera d'augmenter de 1,4 % jusqu'en 2020.</p>
<p><b>58</b> mètres carrés, c'est la moyenne des logements parisiens, contre 75 en Île-de-France et 90 en province.</p>	
<p><b>305</b> millions de tonnes de marchandises sont transportées par route (90%), sur l'eau (5,5%) et par rail (4,3%).</p>	

TEMPS FORTS

La Région a marqué... la Coupe du monde



L'engagement de l'Île-de-France et du comité régional du tourisme dans la Coupe du monde a été remarqué. Des bus ont été décorés par Robert Combas. L'accueil des équipes de France, d'Angleterre, d'Afrique du Sud et des îles Samoa a été soigné, des places ont été offertes à des Franciliens. Des animations ont été financées et des milliers de volontaires ont accueilli les supporters du monde entier. ●

PORTRAIT Zahia Ziouani, 29 ans, chef d'orchestre  
**Baguette magique !**

Née en Seine-Saint-Denis de parents algériens, Zahia Ziouani, directrice de l'école de musique de Stains (93), a dû lutter pour imposer son talent.

de musique, elle crée, en 1997, l'Orchestre symphonique Diver-timento, qui compte aujourd'hui une soixantaine de musiciens. Un parcours brillant qui la conduit souvent à travers le monde, mais parfois semé d'embûches. « Être jeune, femme, d'origine algérienne et née en Seine-Saint-Denis revenait à cumuler nombre de handicaps », avoue-t-elle avec humour. Compétence et autorité naturelle finissent par l'emporter.



**VAIRES-SUR-MARNE (77)** Stop au bruit ! Les habitants de la résidence du Bois-de-Vaires goûteront de nouveau le silence grâce aux murs antibruit installés le long des voies ferrées en 2008.

**VOCATION** ☺ Les yeux sont rieurs et le visage de Zahia Ziouani, encadré de boucles noires, dégage douceur et énergie communicative. La jeune femme, de retour d'Algérie, où elle a dirigé l'Orchestre symphonique national, évoque avec passion son métier. Dès huit ans, encouragée par des parents mélomanes, elle étudie la guitare puis l'alto au conservatoire de Pantin, sa ville natale. À 16 ans, elle dirige l'orchestre de son lycée. Sa vocation est née, encouragée par le célèbre maestro roumain Sergiu Celibidache : « Une rencontre déterminante sur le plan musical et humain. J'ai appris le goût du travail, de la persévérance et de la perfection. » Diplômée de musicologie à la Sorbonne, professeur au conservatoire de Stains, puis directrice de l'école

**Femme orchestre**  
« Un chef d'orchestre gère des relations humaines. Il doit imposer la légitimité de son travail. » Signataire de l'appel du 93, la jeune musicienne milite pour valoriser l'image de son département. « Venez à nos concerts. Vous verrez que les jeunes d'ici ont du talent. Réunir, dans un orchestre symphonique, des personnes de toutes origines et bousculer les mentalités en faisant jouer du trombone à une jeune Maliennne, c'est ma fierté ! » ●

FABIENNE DAGOUAT

La relève des rockers franciliens

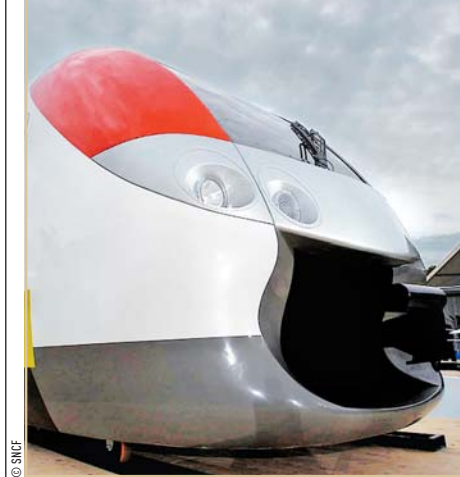


Plus de 65000 fans de rock ont cédé aux riffs de guitare de Rock en Seine, fin août, dans le domaine de Saint-Cloud (92). Le festival de rock francilien, programmé cette année sur trois jours, a vu défiler de grands noms : les Rita Mitsouko, Björk, Arcade Fire..., mais aussi des groupes régionaux comme les très remarquables Hey Hey My My et Nelson. Rendez-vous l'année prochaine pour tous les rockeurs d'Île-de-France ! ●



« Bousculer les mentalités en faisant jouer du trombone à une Maliennne, c'est ma fierté. »

C'est quoi votre petit nom ?



Le futur train des Franciliens (photo) qui sortira de l'usine à partir de 2009 sera élégant. On l'appelle la NAT. Pas très sexy ! Le conseil régional propose aux Franciliens de choisir le nom. La consultation sera lancée pendant la fête des Transports qui se tient sur les Champs-Élysées, à Paris, du 26 au 28 octobre. Elle sera ouverte aussi sur le portail de la Région. ●